

**PEARL®**



**Instrukcja obsługi**

Freedom Scientific, Inc.

Opublikowane przez  
Freedom Scientific  
11800 31<sup>st</sup> Court North  
St. Petersburg, Florida 33716-1805  
USA  
<http://www.FreedomScientific.com>

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie mogą ulec zmianom przez firmę Freedom Scientific. Nie zezwala się na reprodukowanie, oraz przekazywanie w żadnej formie elektronicznej czy mechanicznej treści lub jedynie ich części zawartych w niniejszym dokumencie bez uzyskania pisemnej zgody Freedom Scientific.

Copyright © 2010 Freedom Scientific, Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone.  
PEARL<sup>®</sup> jest marką Freedom Scientific, Inc. w USA oraz innych krajach.

**Ostatnia aktualizacja 25.09.2012**

**Wytwórca:**

Freedom Scientific  
11800 31st Court North  
St. Petersburg,  
Florida 33716-1805  
USA  
Phone: (+1) 727 803 8000  
Fax: (+1) 727 803 8001  
<http://www.FreedomScientific.com>

**Autoryzowany przedstawiciel:**

Freedom Scientific GmbH  
High-Tech-Center 2  
8274 Taegerwilen  
Switzerland  
Phone (+41) 71 666 77 10  
Fax (+41) 71 666 77 19

**Dystrybutor:**

ALTIX Sp. z o.o.  
03-051 Warszawa ul. Chlubna 88  
Telefon: +48 22 676 90 95  
E-mail: [biuro@altix.pl](mailto:biuro@altix.pl)  
[www.altix.pl](http://www.altix.pl)

## **Nota Federalnej Komisji Komunikacji (USA)**

Sprzęt został szczegółowo przetestowany i umieszczony według standardów określonych w części 15 regulacji FCC w kategorii B urządzeń elektronicznych. Regulacje zostały ustalone w celu zapewnienia ochrony przed szkodliwym działaniem instalowanych urządzeń. Sprzęt emituje, używa oraz generuje energię w postaci fal radiowych, instalacja oraz użytkowanie niezgodnie z instrukcją może powodować niebezpieczeństwo interferencji w komunikacji radiowej. Nie ma gwarancji wystąpienia powyższej możliwości w określonej instalacji. W przypadku wystąpienia problemu szkodliwej interferencji w działaniu odbiorników radiowych lub telewizyjnych, co można określić poprzez obserwację włączonego i wyłączonego odbiornika, zalecane jest skorygowanie problemu według poniższych wskazówek:

- Należy zwiększyć odległość między sprzętem, a odbiornikiem
- Zaleca się podłączenie sprzętu do gniazdka innego niż odbiornik
- Należy przemieścić antenę odbiornika
- Zaleca się kontakt z lokalnym dystrybutorem lub doświadczonym technikiem w celu uzyskania dodatkowej pomocy
- Zmiany oraz modyfikacje nie zatwierdzone przez Freedom Scientific mogą skutkować w utracie praw gwarancyjnych.

## Nota kompatybilności Canada ICES-003

Urządzenie elektroniczne klasy B spełnia normę Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

### Regulatory Compliance

#### CAUTION

**Possibly hazardous optical radiation emitted from this product.**

#### PRUDENCE

**Le rayonnement optique probablement hasardeux a émis de ce produit.**

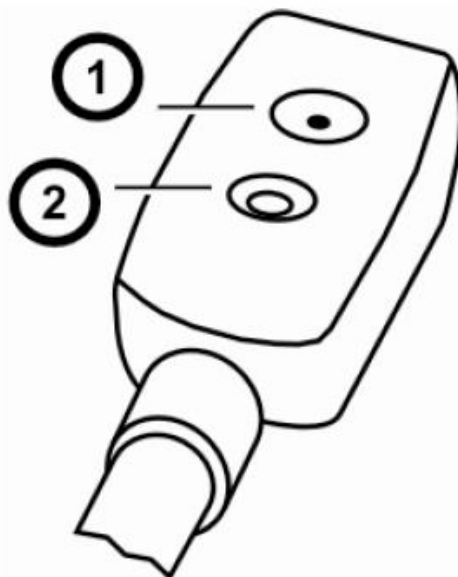
|                        |   |
|------------------------|---|
| <b>Długość fal:</b>    | 400 nm do 780 nm  |
| <b>Moc:</b>            | 5V 500mA  |
| <b>Bezpieczeństwo:</b> | UL 60950-1<br>CAN/CAS-C22.2 No. 60950-1<br>IEC 60950-1                                    |
| <b>EMC:</b>            | FCC (CFR-47, part 15) Class B<br>Industry Canada ICES-003<br>EN 55022 Class B<br>EN 55024 |

## Bezpieczeństwo i konserwacja

Podświetlenie LED jest dodatkiem zawartym w karcie produktów grupy ryzyka zdefiniowanej w CEI IEC 62471:2006-07. Podświetlenie zostało zakwalifikowane do 2 grupy ryzyka przy ekspozycji wynoszącej poniżej 20 cm od szklanej powierzchni lampy. Należy zachować ostrożność podczas pracy i unikać naświetlenia z niewielkiej odległości. Nie należy patrzeć bezpośrednio na źródło światła, intensywna wiązka promieni może spowodować degradację siatkówki.

Podczas użytkowania PEARL należy pamiętać o właściwej konserwacji, dzięki czemu urządzenie będzie służyć przez długi czas:

- Przed rozpoczęciem pracy przeczytaj instrukcję.
- Nie należy samodzielnie próbować naprawy urządzenia, lub otwierać obudowy. Produkt nie zawiera części wymiennych przez użytkownika.
- Należy trzymać PEARL zdala od wilgoci i wszelkiego rodzaju płynów. Nie wolno zanurzać urządzenia w cieczy.
- PEARL działa w środowisku temperatur pomiędzy 10° a 35° C (50° - 95° F).
- Nie należy przechowywać urządzenia w miejscach gdzie temperatura może dochodzić do ekstremum, np. samochód.
- Podczas czyszczenia PEARL, należy upewnić się czy urządzenie nie jest podłączone. Należy używać lekko zwilżonej w detergencie szmatki. Nie należy używać alkoholu, soli, zasad, materiałów ściernych lub środków czyszczących w aerozolu.



1. Dioda LED kamery
2. Kamera

## **Spis treści**

|  |   |
|--|---|
| <b>Wstęp .....</b>                                 | <b>7</b>                                |
| <b>Otwieranie i zamykanie PEARL.....</b>           | <b>7</b>                                |
| <b>Pozycjonowanie dokumentu do skanowania.....</b> | <b>10</b>                               |
| <b>Opcje powiększenia.....</b>                     | <b>Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.</b> |
| <b>Skróty klawiszowe .....</b>                     | <b>14</b>                               |
| <b>Wsparcie i serwis.....</b>                      | <b>15</b>                               |
| <b>Gwarancja .....</b>                             | <b>16</b>                               |
| <b>Rozwiązanie najczęstszych problemów.....</b>    | <b>17</b>                               |

Gratulujemy zakupu PEARL!

PEARL w połączeniu z programem OpenBook 9.0 lub nowszym firmy Freedom Scientific jest urządzeniem odczytującym tekst drukowany, posiada również funkcjonalność powiększalnika. Urządzenie doskonale odczytuje książki, czasopisma, dokumenty, rachunki i wiele innych. Kamera PEARL posiada funkcję automatycznego rozpoznawania ruchu, dzięki czemu skanuje i rozpoznaje kolejną stronę, kiedy tylko zostanie przewrócona.

PEARL może być również używany, jako powiększalnik, wyświetlając powiększony obraz na ekranie monitora zewnętrznego. Urządzenie pracuje w każdym świetle, jeżeli światło środowiskowe jest niewystarczające, można zawsze włączyć wbudowaną lampkę LED.

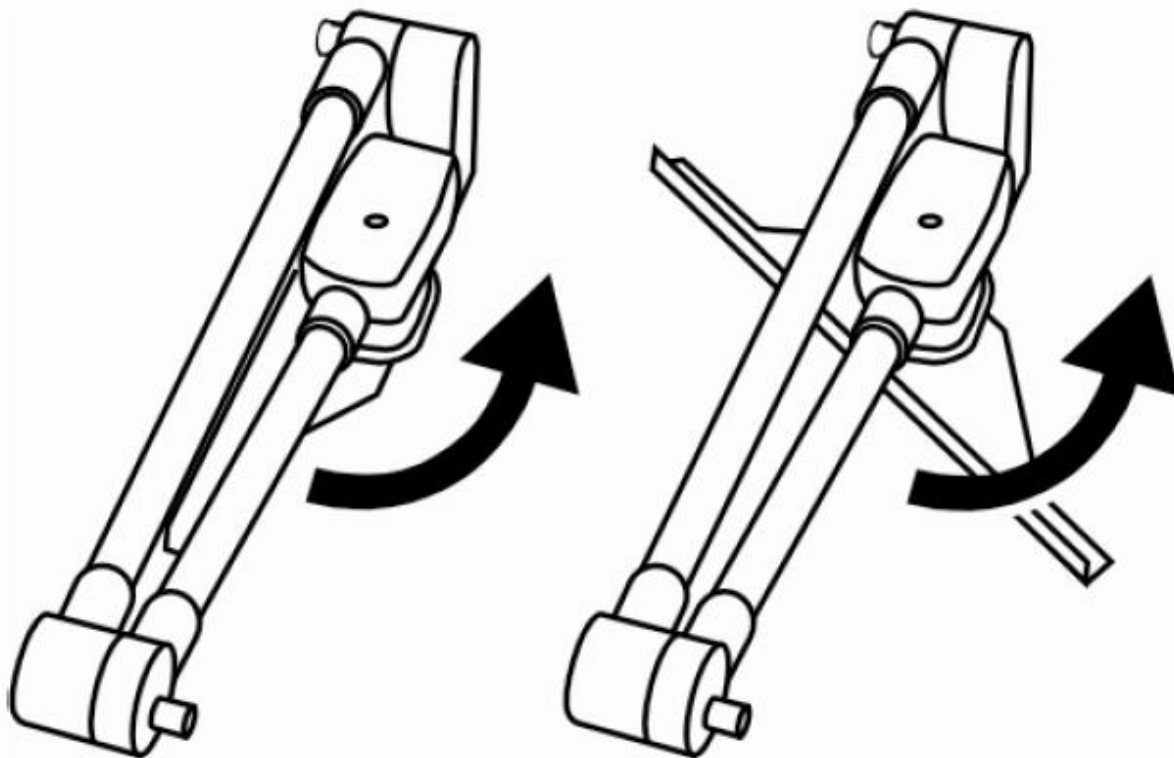
Dzięki wspomnianym funkcjom PEARL jest doskonałym urządzeniem pomagającym zarówno osobom niewidomym jak również słabowidzącym.

## Otwieranie i zamykanie PEARL

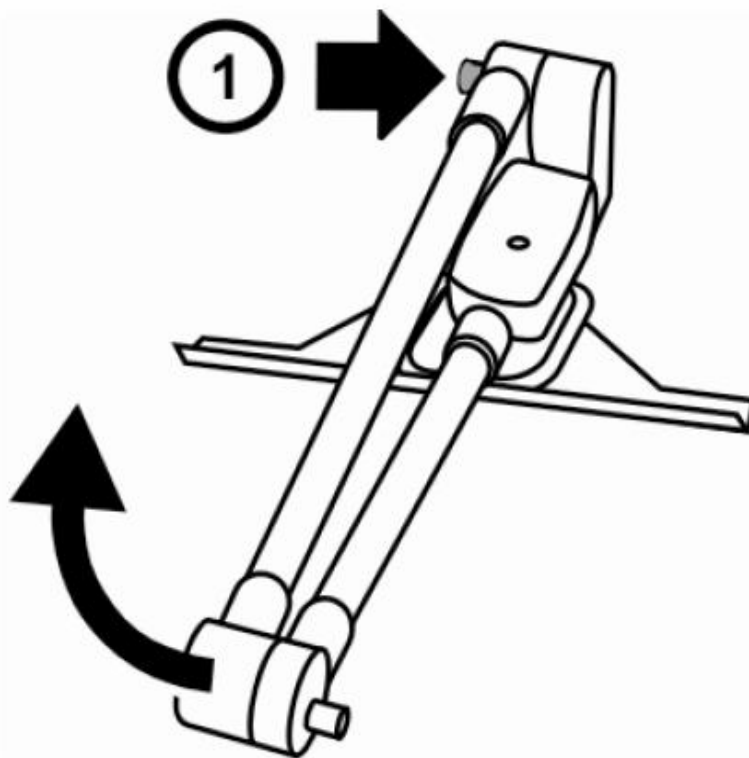
W celu podłączenia urządzenia z komputerem należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją:

1. Należy wyjąć PEARL z etui, następnie przekręcić prowadnice stron taka by była prostopadła do ramienia urządzenia. Prowadnica zostaje zablokowana w miejscu. Patrz Rysunek 1.
2. Naciśnij przycisk wyzwalający znajdujący się najbliżej bazy PEARL i unieś wspornik. Wspornik zostanie zablokowany w pozycji. Patrz Rysunek 2.

3. Naciśnij drugi przycisk wyzwalający i unieś kamerę aż zostanie zablokowana w pozycji. Patrz Rysunek 3.

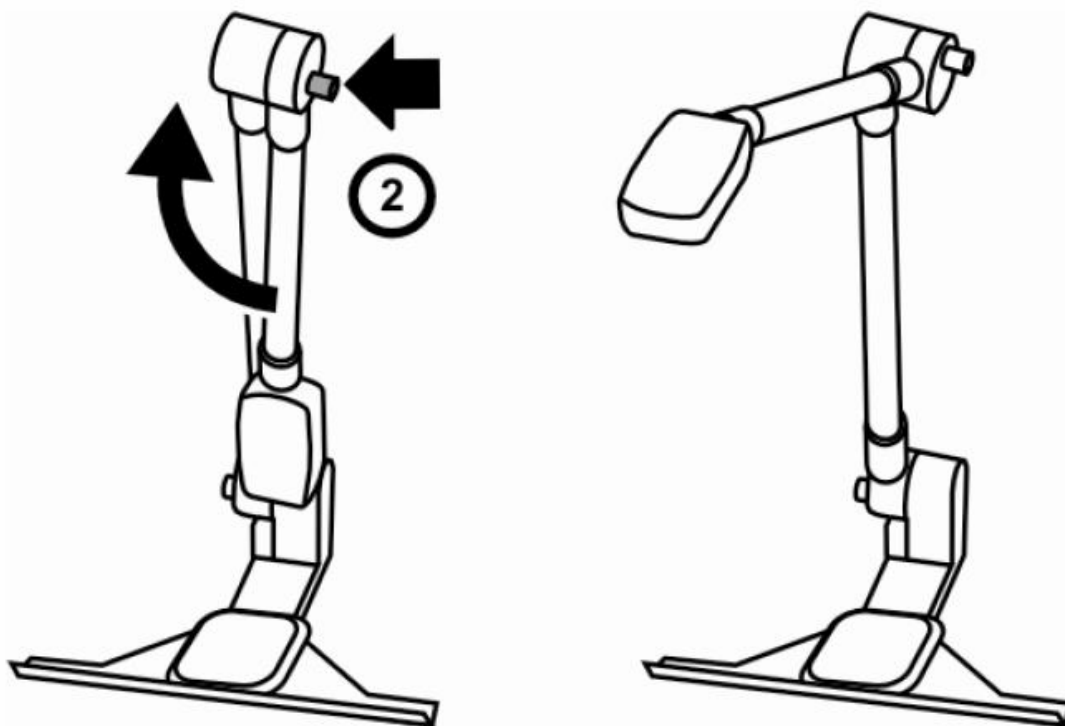


*Rysunek 1: Przekręć prowadnicę kartki z zamkniętej pozycji*



*Rysunek 2: Naciśnij przycisk wyzwalający (1) aby unieść wspornik*





*Rysunek 3: Naciśnij przycisk wyzwalający (2) aby unieść kamerę*

1. Połącz PEARL z komputerem za pomocą kabłem USB.
2. Rozpocznij pracę z programem OpenBook aby włączyć PEARL.

Przy pierwszym podłączeniu, należy wybrać z menu “zaawansowane” programu OpenBook opcję “wybierz urządzenie”, następnie zaznaczyć PEARL.

W celu zapoznania się z procesem skanowania proszę przeczytać instrukcję programu OpenBook.

**Ważne:** Nie należy patrzeć w lampę LED urządzenia.

## **Zamykanie PEARL**

W celu zamknięcia PEARL, należy odłączyć kabel od komputera i powtórzyć kroki 1 – 4 w odwrotnej kolejności.

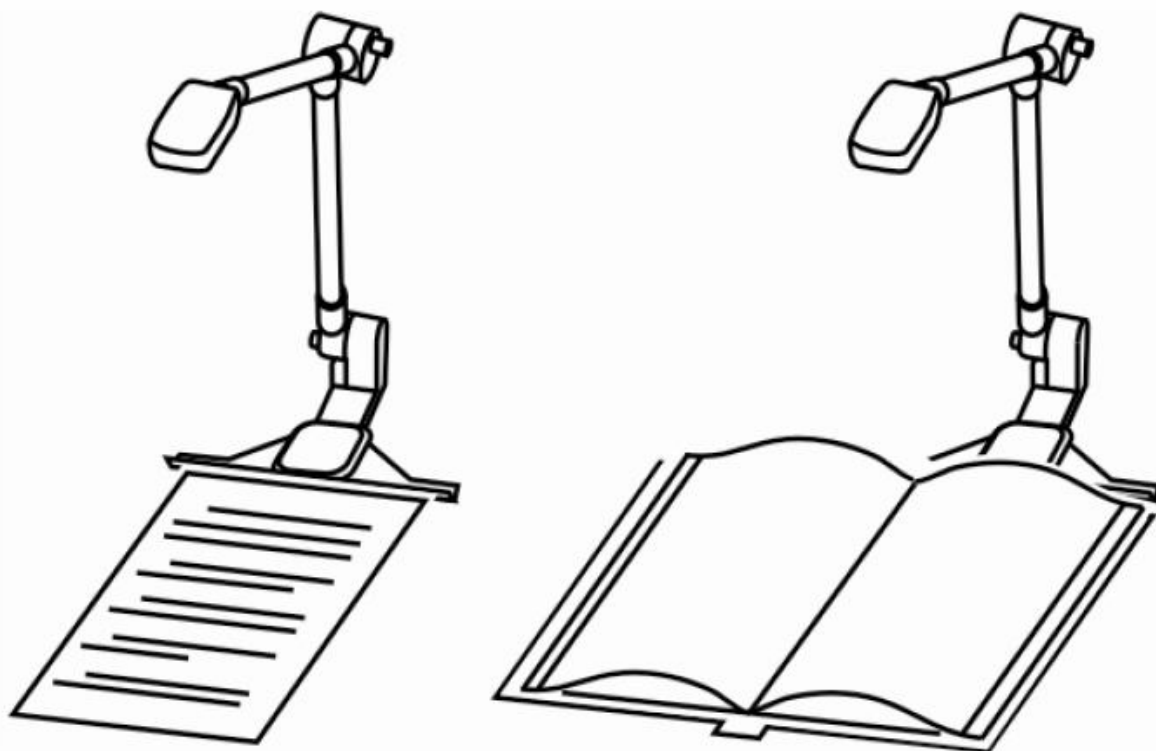
# Pozycjonowanie dokumentów

Powierzchnia skanująca kamery wynosi 22.86 cm x 30.48 cm (9" x 12").

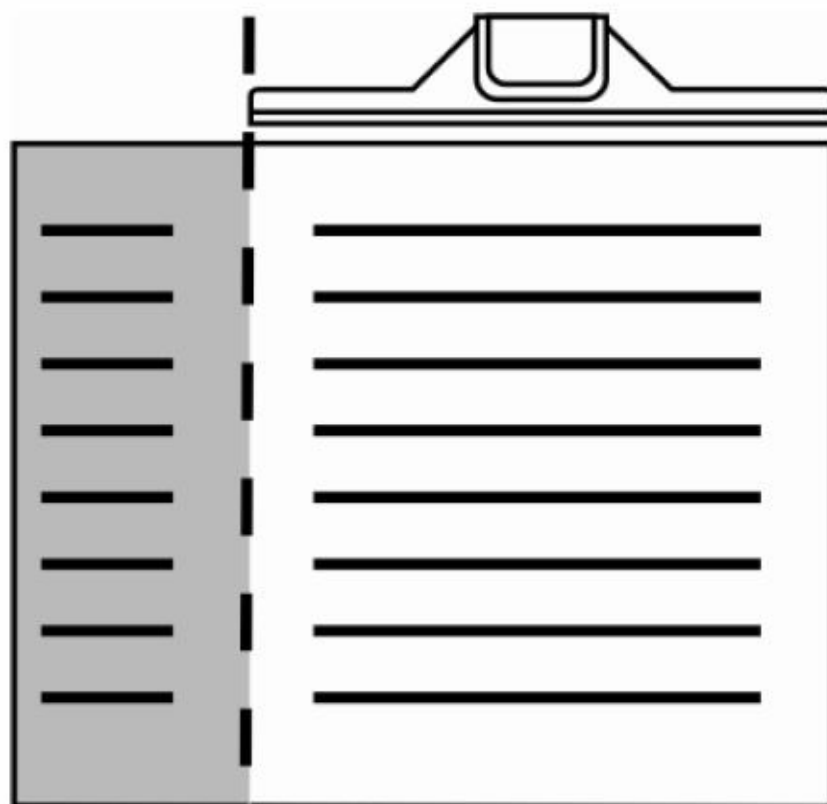
## Dokumenty i duże książki

W celu dopasowania strony dużej książki do powierzchni skanującej należy:

1. Ustawić górną krawędź dokumentu do prowadnicy urządzenia. Patrz Rysunek 4.
  1. W celu dopasowania strony dokumentu należy ustawić kartkę pomiędzy krawędziami prowadnicy lub jeśli dokument jest formatu mniejszego niż A4 należy ustawić kartkę tak by bok dokumentu stykał się z prowadnicą.
  2. W celu dopasowania dużej książki do powierzchni skanującej należy pamiętać aby wewnętrzny margines był ustawiony na linii krawędzi prowadnicy. To zapobiega skanowaniu dodatkowych fragmentów informacji z sąsiedniej strony. *Rysunek 5* pokazuje prawidłowe ułożenie prawej strony książki z marginesem ustawionym na linii prowadnic.
2. Po ułożeniu dokumentu wystarczy wcisnąć na klawiaturze komputera klawisz F4 aby rozpocząć przechwytywanie i następnie odczyt tekstu.
3. Należy skanować jedną stronę naraz podczas pracy z dużymi publikacjami, aby przeskanować kolejną stronę wystarczy przesunąć kartkę do obszaru skanowania.



*Rysunek 4: Ustawienie dokumentów i dużych książek*



*Rysunek 5: Dostosowanie marginesu strony do prowadnicy*

## Mniejsze publikacje

Podczas skanowania małych książek należy:

1. Ustawić książkę bokiem tak aby stykał się z prowadnicą i wypoziomować publikację tak aby w całości mieściła się w obszarze. Patrz Rysunek 6.
2. Sposób pozwala na przetworzenie jednocześnie dwóch stron przy zachowaniu właściwej numeracji.
3. Po ułożeniu książki wystarczy wcisnąć na klawiaturze komputera klawisz F4 aby rozpocząć przechwytywanie i następnie odczyt tekstu.



*Rysunek 6: Ułożenie małej książki*

**Opcje powiększenia**

PEARL posiada również funkcjonalność powiększalnika, umożliwia pracę w trybie widoków: Tekstu, Właściwego, Podzielonego ekranu, Kamery.

## **Widok tekstu**

Tryb pozwala na powiększony podgląd tekstu przetworzonego przez program OpenBook. Dany tryb pozwala na pełne dopasowanie do potrzeb użytkownika oferując możliwość zmiany kontrastu, powiększenie/pomniejszenie zawartości ekranu, zmianę wielkości, stylu i koloru czcionki, zmianę wielkości odstępów, podświetlenie kursora. W celu szybkiego dostępu do powyższych opcji należy wybrać opcję „Low Vision” w menu OpenBook.

## **Widok właściwy**

Widok właściwy wyświetla przechwycony obraz oryginalnego dokumentu. W tym trybie możliwe jest powiększenie / pomniejszenie obrazu oraz obrót wokół osi.

Kompletna lista skrótów klawiszowych dotyczących powiększenia i obrotu jest dostępna w pomocy programu OpenBook.

## **Widok podzielonego ekranu**

Widok podzielonego ekranu jest kombinacją „widoku właściwego” i „widoku tekstu”. „Widok tekstu” jest pokazany w górnej części ekranu, z kolei „widok właściwy” w dolnej.

## **Widok kamery**

Tryb wyświetla na monitorze zewnętrznym aktualny widok z kamery PEARL. Strumień video można powiększyć /

pomniejszyć, obrócić wokół osi i przesuwać w celu nawigacji do danego miejsca.

Kompletna lista skrótów klawiszowych dotyczących powiększenia i obrotu jest dostępna w pomocy programu OpenBook.

## Skróty klawiszowe

W celu zapoznania się z pełną listą skrótów klawiszowych należy odwołać się do dokumentacji program OpenBook.

- **F4**: Skanuje i odczytuje dokument (tylko w trybie odczytu i edycji)
- **SPACJA**: Skanuje i odczytuje dokument (tylko w trybie odczytu)
- **CTRL+SHIFT+V**: przechodzi między widokami
- **CTRL+PLUS**: powiększa (należy przytrzymać w celu ciągłego powiększenia)
- **CTRL+MINUS**: pomniejsza (należy przytrzymać w celu ciągłego pomniejszenia)
- **CTRL+SHIFT+R**: obraca widok kamery w prawo
- **CTRL+SHIFT+L**: obraca widok kamery w lewo
- **KLAWISZ WINDOWS +CTRL+DOLNA STRZAŁKA**: przesuwa widok w dół
- **KLAWISZ WINDOWS +CTRL+GÓRNA STRZAŁKA**: przesuwa widok w górę
- **KLAWISZ WINDOWS +CTRL+LEWA STRZAŁKA**: przesuwa widok w lewo
- **KLAWISZ WINDOWS +CTRL+PRAWA STRZAŁKA**: przesuwa widok w prawo
- **CTRL+ALT+PAGE UP**: przyspiesza tempo mowy syntezatora

- **CTRL+ALT+PAGE DOWN:** zmniejsza tempo mowy syntezy
- **CTRL+L:** włącza lub wyłącza wbudowane podświetlenie LED

## Serwis i wsparcie

Uwaga: Urządzenie nie posiada części umożliwiających naprawę przez użytkownika. Każda nieautoryzowana próba serwisowania lub wymiany komponentów będzie skutkowałą w utracie gwarancji.

Podczas wystąpienia problemów z funkcjonalnością urządzenia, należy zapoznać się na początek z zaleceniami ostatniej sekcji instrukcji.

Jeśli problem nadal się utrzymuje, należy odwiedzić stronę [www.freedomscientific.com](http://www.freedomscientific.com), a następnie wybrać zakładkę „Support” i przeszukać bazę w celu odnalezienia rozwiązania problemu. Strona zawiera artykuły adresujące wiele powszechnych problemów technicznych dotyczących produktów firmy Freedom Scientific. W momencie gdy proponowane rozwiązania nie przynoszą pożądanego rezultatu należy skontaktować się z działem technicznym Freedom Scientific pod numerem (727) 803-8600, od poniedziałku do piątku, w godzinach 8:30 - 7:00 czasu wschodniego. Alternatywnie możliwy jest kontakt mailowy po odesłaniu zapytania serwisowego na adres [suport@freedomscientific.com](mailto:suport@freedomscientific.com).

Podczas rozmowy zalecane jest przygotowanie dokumentacji w celu zapewnienia informacji o:

- nazwie produktu,
- czynności wykonywanej podczas zaistnienia problemu,
- próbach rozwiązania problemu

## **Gwarancja**

PEARL oraz akcesoria posiadają 2 letnią gwarancję obejmującą wady fabryczne.

Uwaga: Urządzenie nie posiada części umożliwiających naprawę przez użytkownika. Każda nieautoryzowana próba serwisowania lub wymiany komponentów będzie skutkowałą w utracie gwarancji.

W celu uzyskania pomocy technicznej należy kontaktować się z producentem pod numerem telefonu (727) 803-8600. Jeśli będzie to niezbędne asystent pomocy technicznej wystosuje notatkę RMA (Return Materials Authorization), który należy nakleić na pudełku zwrotnym zawierającym sprzęt do naprawy. PEARL oraz akcesoria zostaną wymienione lub naprawione w zależności od zaistniałego problemu.

Jednostkę należy zwrócić na adres:

Freedom Scientific, Inc.  
13000 Automobile Blvd.  
Building 1 Unit 103  
Clearwater, FL 33762

## **Rozwiązania najczęstszych problemów**



| <b>Problem</b>                                | <b>Rozwiązanie</b>   |
|---|--|
| PEARL nie działa.                             | Należy sprawdzić czy PEARL jest połączony przewodem USB z komputerem. Następnie wybrać PEARL z menu „Zaawansowane->Wybór urządzenia” w programie OpenBook. |
| Podświetlenie LED nie działa.                 | Z poziomu programu OpenBook, należy nacisnąć <b>CTRL+L</b> w celu włączenia podświetlenia.   |
| <b>Problem</b>                                | <b>Rozwiązanie</b>   |
| Odblask na połyskliwej powierzchni dokumentu. | Należy wyłączyć podświetlenie LED. Przyciemnić światło otoczenia. Zmienić miejsce pracy urządzenia.  |
| Cień na dokumencie.                           | Należy włączyć podświetlenie LED. Przyciemnić światło otoczenia. Zmienić miejsce pracy urządzenia.   |